

SWB-Festlegungen zu RAK-Musik

Anhang C

Hinweise zur Fremddatenübernahme nach GND-Umstieg

Inhalt:

1	DMA-Fremddaten	2
1.1	Einheitssachtitel unvollständig oder Elemente in falscher Reihenfolge	2
1.2	Deskriptionszeichen entsprechen nicht RAK-Musik	3
1.2.1	Werkzählung	3
1.2.2	Entstehungsjahr	4
1.2.3	Teile von Werken	4
1.2.4	Einheitssachtitel von beigefügten und enthaltenen Werken	5
2	Recherche-Hinweise	5
2.1	Recherche mit der WinIBW in der GND des SWB	5
2.2	Recherche mit der WinIBW in der ÜGND	7
2.3	Recherche im Portal der DNB	8

1 DMA-Fremddaten

Die Einheitssachtitel des Deutschen Musikarchivs wurden in die Gemeinsame Normdatei (GND) integriert (Werksätze mit Satzstatus Tu). Ebenfalls eingespielt wurden Werktitel der Musik aus der SWD. Die Werksätze der SWD enthalten abweichende Ansetzungen gegenüber den nach RAK-Musik erstellten Normsätzen des DMA (z.B. ausgeschriebene Besetzungsangaben). Eine Angleichung der Ansetzungen gemäß den Übergangsregeln sowie die Zusammenführung der Dubletten von DMA- und SWD-Werksätzen erfolgt in den nächsten Monaten.

Das Feld für die bevorzugte Benennung des Einheitssachtitels (Feld 130 im Tu-Satz) besteht aus mehreren Unterfeldern für die einzelnen Elemente des Formalsachtitels. Diese Unterfelder wurden bei der GND-Migration nicht alle besetzt. Beim Aufgreifen eines Werksatzes durch das DMA werden die Einträge in Feld 130 aber korrigiert und in das neue Feldformat umgesetzt.

Im Katalogisierungssystem des DMA werden die Einheitssachtitel, mit denen die Haupteintragung erfolgt (Feld 3210) mit dem Werksatz verknüpft. Im Titelsatz erfolgt nach der Verknüpfung dann evtl. die Ergänzung des Einheitssachtitels durch die Angabe „Ausw.“ oder „Arr.“.

Im Online-Katalog der Deutschen Nationalbibliothek sowie im MAB2-Datendienst werden die Einträge aus Feld 130 mit Deskriptionszeichen zu einem Titel zusammengefügt.

Da dieses Zusammensetzen bisher noch nicht ganz fehlerfrei erfolgt, sind bei der Fremddatenübernahme von Aufnahmen der Reihen M und T ab Lieferung 05/2012 folgende Punkte zu beachten:

1.1 Einheitssachtitel unvollständig oder Elemente in falscher Reihenfolge

Einige Elemente des Einheitssachtitels fehlen.¹

Beispiel:

0100 203956613
0500 Aax
1100 2010\$**n**2010
1130 druck
1140 muno
1700 XA-DE
2065 1021088609
2105 12,M05
3000 Juon, Paul

3210 Stücke, Streichorch

4000 Fünf Stücke op. 16 für Streichorchester\$**n**Musikdruck\$hPaul Juon

Einheitssachtitel lautet korrekt und vollständig: Stücke, Streichorch, op. 16

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden.

¹ Diese Fehler wurden an die DNB gemeldet.

Einige Elemente des Einheitssachtitels werden in der falschen Reihenfolge ausgeliefert.

Beispiel:

0100 203955153
0500 Aax
1100 2012\$**n**2012
1130 druck
1140 muno
1700 XA-DE
2020 979-0-001-17720-7
2065 1020529237
2105 12,M05
3000 Kreisler, Georg
3210 Bagatellen <1953>, KI
4000 5 Bagatellen für Klavier\$**n**Musikdruck\$**d**(1953)\$**h**Georg Kreisler. Hrsg. von Sherri Jones

Einheitssachtitel lautet korrekt: Bagatellen, KI, 1953

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden.

1.2 Deskriptionszeichen entsprechen nicht RAK-Musik

Einige Elemente des Formalsachtitels werden nicht mit den nach RAK-Musik festgelegten Deskripti-
onszeichen ausgeliefert.

1.2.1 Werkzählung

Die Werkzählung wird in spitzen Klammern ausgeliefert.

Beispiel:

0100 203956753
0500 Aax
1100 2012\$**n**2012
1130 druck
1140 muno
1700 XA-DE
2000 978-3-7957-7234-5
2020 979-0-2002-2609-6
2065 1021281093
2105 12,M05
3000 Hindemith, Paul
3210 Kammermusik <**op. 46,1**>. Fassung 1930
4000 Kammermusik No. 6 op. 46/No. 1\$**n**Musikdruck\$**d**(definitive Fassung, 1929)\$**h**Paul Hindemith.
Ed. by Giselher Schubert

Einheitssachtitel lautet korrekt: Kammermusik, op. 46,1. Fassung 1930

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden.

1.2.2 Entstehungsjahr

Auch das Entstehungsjahr wird in spitzen Klammern ausgeliefert.

Beispiel:

0100 203955153
 0500 Aax
 1100 2012~~\$n~~2012
 1130 druck
 1140 muno
 1700 XA-DE
 2020 979-0-001-17720-7
 2065 1020529237
 2105 12,M05
 3000 Kreisler, Georg
 3210 Bagatellen <1953>, Kl
 4000 5 Bagatellen für Klavier~~\$n~~Musikdruck~~\$d~~(1953)~~\$h~~Georg Kreisler. Hrsg. von Sherri Jones

Einheitssachtitel lautet korrekt: Bagatellen, Kl, 1953

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden.

1.2.3 Teile von Werken

Teile von Werken werden mit Schrägstrich eingeleitet.

Beispiel:

0100 203956893
 0500 Aax
 1100 2012~~\$n~~[2012?]
 1130 druck
 1140 muno
 1700 XA-DE
 2065 1021474851
 2105 12,M05
 3000 Zisich, Hartwig
 3210 Regewij geistliche Lieder ... / **Lobsinget, lobsinget**
 4000 Lobsinget, lobsinget~~\$n~~Musikdruck~~\$d~~1698~~\$h~~Hartwig Zisich

Einheitssachtitel lautet korrekt: Regewij geistliche Lieder ...<Lobsinget, lobsinget>

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden.

Diese Korrektur ist in diesem Fall besonders wichtig, weil die Zeichenfolge „/_“ in Feld 3210 im PICA-Internformat das Unterfeld für die Angabe „Ausw.“ oder „Arr.“ steuert.

Beispiel:

0100 203955102
 0500 Aax
 1100 2012~~\$n~~2012
 1130 druck
 1140 muno
 1700 XA-DE
 2020 979-0-001-18097-9
 2065 1020502460
 2105 12,M05
 3000 Mendelssohn Bartholdy, Felix
 3210 Musik zu Ein Sommernachtstraum / **Hochzeitsmarsch / Arr.**
 4000 Hochzeitsmarsch~~\$n~~Musikdruck~~\$d~~aus der Musik zu Shakespeares "Sommernachtstraum"; opus 61/9; für Viola und Klavier~~\$h~~Felix Mendelssohn. Bearb. von Wolfgang Birtel

Einheitssachtitel lautet korrekt: Musik zu Ein Sommernachtstraum <Hochzeitsmarsch> / Arr.

1.2.4 Einheitssachtitel von beigelegten und enthaltenen Werken

Bei der Katalogisierung von beigelegten und enthaltenen Werken werden deren Einheitssachtitel nicht mit dem Werksatz verknüpft, sondern nur als Text in der Fußnote erfasst. Hier werden weiterhin die nach RAK-Musik vorgesehenen Deskriptionszeichen gesetzt.

Beispiel:

0100 203955781
0500 Aax
1100 2011\$**n**2011
1130 druck
1140 muno
1700 XA-DE
2065 102064009X
2105 12,M05
3000 Bach, Johann Sebastian
3010 Höpfner, Dietrich[Bearb.]
3210 Weihnachts-Oratorium / **Bereite dich Zion / Arr.**
4000 Bereite dich, Zion\$**n**Musikdruck\$hJohann Sebastian Bach. Bearb.: Dietrich Höpfner
...
4201 Zusätze zur gesamten Vorl.: zwei Arien aus dem Weihnachtsoratorium ; für Alt solo, Oboe/Flöte, Violine, Violoncello, Kontrabass, Cembalo/Orgel.
4222 \$**u**Schlafe, meine Liebster [**Einheitssachtitel: Weihnachts-Oratorium <Schlafe, mein Liebster> / Arr.**]

Hinweis: Feld 3210 muss bei der Fremddatenübernahme korrigiert werden in die Form: Weihnachts-Oratorium <Bereite dich Zion> / Arr.

2 Recherche-Hinweise

Da die Fremddaten zurzeit unvollständig sind, kann es u.U. nötig sein, die Einspielung im Fremddatenbereich mit den Original-Daten im DMA zu vergleichen. Dazu gibt es mehrere Möglichkeiten:

2.1 Recherche mit der WinIBW in der GND des SWB

Die Werkstitel des DMA sind Bestandteil der GND und somit vollständig im Normdatenbereich des SWB enthalten.

Die Werksätze können mit folgenden Suchschlüsseln recherchiert werden:

sw Stichwortindex (bei der Suche mit sw möglichst noch mit weiteren Suchkriterien einschränken, da es sonst zu viele Treffer gibt.)

rlp sucht den im Feld 500 verknüpften Komponisten (nur die bevorzugte Benennung, Feld 100 des verknüpften Normsatzes). Achtung: bei diesem Suchaspekt gibt es keine automatische Trunkierung der Vornamen. Im Zweifelsfall am Ende des Namens ein Fragezeichen setzen.

Beispiele: f sw bagatellen und rlp kreisler, georg
f sw sinfonien und rlp cajkovskij, p?

sp Phrasenindex (auch hier bietet es sich an, mit weiteren Suchkriterien einzuschränken)
Achtung: bei diesem Index müssen derzeit alle Sonderzeichen mit eingegeben werden! Dies gilt nur für die Normsätze bei denen die alte Ansetzung aus dem DMA in Feld 130 noch nicht in die neuen Unterfelder umgearbeitet wurde (derzeit der überwiegende Teil der Sätze).

Beispiele: f sp Sinfonien, Hob 1,90 – 92 (findet den Tu-Satz zu genau diesem Titel)
f sp Sinfonien, Hob 1,90 – 92? (findet auch alle Teile)

uwk Kombiniertes Suchschlüssel aus Komponist und Titel. Die Anfrage muss in der Form gestellt werden f uwk Verfasser : Titel (Derzeit wird beim Verfasser nur die bevorzugte Benennung (Feld 100) berücksichtigt.)

Beispiel f uwk mozart, wolfgang amadeus : sinfonien?

Der Schlüssel uwk eignet sich, um Suchbegriffslisten zu erzeugen.

Beispiel sc uwk mozart, wolfgang amadeus : sinfonien

2	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 110
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 112
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 114
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 124
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 128
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 129
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 130
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 132
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 133
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 134
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 141a
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 16
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 162
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 181
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 182
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 183
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 183 1 satz
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 184
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 19
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 199
1	UWK	mozart,wolfgang amadeus : sinfonien kv 200

Aus der Suchbegriffsliste kann man einen Normsatz aufrufen:

Set 1 | Setgröße 1 | Datensatz 1 | PPN 135477727 | Format D

Änderung: GND:25-04-12 23:00:00 Status: GND:25-04-12

005 Tuv1
 006 <http://d-nb.info/gnd/300110944>
 008 wim
 011 m
 012 m
 035 gnd/300110944
 039 dma/300110944\$Vzg
 130 Sinfonien, KV 134\$VR:Umsetzung GND aus RAK-M 2003
 430 Sinfonien KV 134\$VR:EST vor RAK-M 2003
 500 !16230370X!Mozart, Wolfgang Amadeus*1756-1791*\$4kom1
 680 - WV +. Komp.-Jahr 1772, in A-Dur, gezählt als Nr. 21.; Ansetzung nach den RAK-M 2003.
 797 135477727
 913 \$Sest\$ipt\$aMozart, Wolfgang Amadeus: Sinfonien, KV 134\$0300110944

Review | **Index** | Löschen | Neuaufnahme | Bearbeiten | Sichern

Von der Vollanzeige kommt man durch Anklicken des Buttons „Index“ wieder zurück zur Suchbegriffsliste.

2.2 Recherche mit der WinIBW in der ÜGND

Bibliotheken, die über ein Login für die ÜGND verfügen, können die Original-Titelsätze des DMA im PICA-Katalog recherchieren.

Wenn man einen Datensatz aus dem SWB-Fremddatenbereich noch einmal im Original-Katalog kontrollieren möchte, so geht dies am besten mit der DNB-Nummer, die im SWB in Feld 2065 steht. Diese Nummer kann im DMA-Katalog mit dem Befehl „f num“ recherchiert werden.

In Feld 3210 werden dort wegen der Verknüpfung mit dem Normsatz in der Expansion sowohl Komponist als auch Titel angezeigt:

Beispiel:

```

0500 Maxm
0600 sf
1100 2012
1106 000
2020 979-0-001-17720-7*
2040 9790001177207
2105 12,M05
2240 DNB:1020529237
2300 ED 21096*: EUR 14.99
2305 ED 21096*: EUR 14.99
3000 11187158951 Kreisler, Georg
3010 11349608741 Jones, Sherri [Hrsg.]
3210 11021536512 Kreisler, Georg $a Bagatellen $f 1953 $m Kl
4000 5 Bagatellen für Klavier [[Musikdruck]] : (1953) = 5 bagatelles for piano / Georg Kreisler. Hrsg. von Sherri Jones
4030 Mainz [u.a.] : Schott
4040 13300090521 Mainz [u.a.] $a Schott
4060 26 S.
4062 30 cm
4700 ...
  
```

Hinweis: Die Reihenfolge der Unterfelder zum Einheitssachtitel entspricht nicht immer der Ansetzung im verknüpften Werksatz und den RAK-Musik. Der Einheitssachtitel nach RAK-Musik lautet: Bagatellen, Kl, 1953

Die Werksätze können ebenfalls in der ÜGND recherchiert werden. Es gelten die gleichen Suchmöglichkeiten wie unter 2.1 beschrieben.²

Mit dem Befehl „rel tt“ werden die mit dem Normsatz verknüpften Titelsätze angezeigt.

² Die Sonderzeichen (Komma) werden in der DNB bei „sp“ nicht indexiert. An einer Angleichung im SWB wird gearbeitet.

2.3 Recherche im Portal der DNB

Die Daten des DMA sind im Online-Katalog der Deutschen Nationalbibliothek enthalten (<https://portal.dnb.de/opac.htm?method=newSearch¤tView=simple&selectedCategory=dnb.dma>).

Dabei ist im Moment aber zu beachten, dass auch dort die Anzeige der Einheitssachtitel in den Titeldaten zum Teil unvollständig ist.

Beispiel:

	
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/1020529237
Titel	5 Bagatellen für Klavier [Musikdruck] : (1953) = 5 bagatelles for piano / Georg Kreisler. Hrsg. von Sherri Jones
Komponist(en)	Kreisler, Georg
Einheitssachtitel	Bagatellen
Beteiligt	Jones, Sherri [Hrsg.]
Verlag/Firma	Mainz [u.a.] : Schott
Jahr	2012
Umfang	26 S. ; 30 cm
ISMN	979-0-001-17720-7
Bestellnummer(n)	ED 21096 : EUR 14.99
EAN	9790001177207
Sachgruppe(n)	786.2 Klavier
Frankfurt	Signatur: M 2012 BB 612 Bereitstellung in Frankfurt
Leipzig	Publikation im Haus und in Bearbeitung

Man kann an dieser Stelle zum Normsatz gelangen und sieht den vollständigen Einheitssachtitel:

	
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/gnd/1021536512
Typ	Werk der Musik (wim)
Komponist/Urheber	Kreisler, Georg
Titel des Werkes	Bagatellen, Kl, 1953
Quelle	Vorl.
Erläuterungen	Definition: 5 Bagatellen Verwendungshinweis: Ansetzung nach den RAK-M 2003
Zeit	erstellt: 1953
Zugehörige Publikationen	1 Publikation 1. <i>[Bagatellen] 5 Bagatellen für Klavier [Musikdruck]</i> Kreisler, Georg. - Mainz [u.a.] : Schott, 2012

Achtung: Bitte beachten, die Angaben „Ausw.“ oder „Arr.“ stehen immer nur im Titelsatz, nicht im Normsatz.

Anm: Auch bei der Anzeige des Normsatzes im DNB-Portal weichen die gesetzten Deskriptorenzeichen von den nach RAK-Musik vorgeschriebenen ab.